

Вестник Череповецкого государственного университета. 2022. № 2 (107). С. 52–72.
Cherepovets State University Bulletin, 2022, no. 2 (107), pp. 52–72.

Научная статья

УДК 81

<https://doi.org/10.23859/1994-0637-2022-2-107-5>

Говоры Белозерского края как объект лингвистических исследований

Наталья Георгиевна Мельникова

Череповецкий государственный университет,
Череповец, Россия,
mihovang@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0003-0108-9206>

Аннотация. Статья представляет собой обзор лингвистических работ исследователей вологодской научной школы, созданных в период XX – начала XXI века и посвященных изучению Белозерья как особой территории Вологодской области. В настоящее время территориально историческое Белозерье занимает пространство Кирилловского и Белозерского районов Вологодской области. По данным археологических источников, именно через эти земли проходили основные торговые пути, здесь шло расселение славян и финно-угорских племен, что обусловило появление разных диалектных явлений. Ассимиляция населения привела к изменениям языковых процессов. Лингвисты и историки языка последовательно анализировали материал, собранный на указанных территориях. Цель данной статьи – акцентировать внимание на основных направлениях исследований вологодских ученых, которые разрабатывались лингвистами на протяжении указанного периода. Отметим, что задача включения в обзор трудов по истории, археологии и культуре изучаемого региона изначально не рассматривалась. Несмотря на разноаспектность освещаемых проблем, сохраняется актуальность дальнейшего изучения говоров Кирилловского и Белозерского районов Вологодской области.

Автором предпринята попытка представить обзор разных исследовательских позиций и направлений анализа диалектного материала, а также дать краткую характеристику трудов. Сформулированы умозаключения об итогах длительной лингвистической работы ученых с памятниками письменности и живым диалектным материалом, отмечаются результаты коллективной и индивидуальной деятельности: появление словарей, сборников научных работ, диссертационных сочинений.

Ключевые слова: Белозерье, говоры, диалект, Кирилловский район Вологодской области

Благодарность. Статья подготовлена при финансовой поддержке РФФИ (проект № 19-012-00542 «Речевая культура Белозерья в фокусе говора одной деревни (создание электронной мультимедийной системы по материалам говора д. Борбушина Кирилловского района Вологодской области)»).

Для цитирования: Мельникова Н. Г. Говоры Белозерского края как объект лингвистических исследований // Вестник Череповецкого государственного университета. 2022. № 2 (107). С. 52–72. <https://doi.org/10.23859/1994-0637-2022-2-107-5>.

Local dialects in the Belozersk territory as an object of linguistic research

Natalia G. Melnikova

Cherepovets State University,
Cherepovets, Russia

mihovang@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0003-0108-9206>

Abstract. The article is a review of the linguistic papers by researchers of the Vologda scientific school, written in the period of the XX – beginning of the XXI century and focusing on the study of Belozerye as a special territory in Vologda region. Currently, geographical and historical Belozerye occupies the space of Kirillovsky and Belozersky districts in Vologda region. According to archaeological sources, the main trade routes passed exactly through this territory, here was the settlement of the Slavs and Finno-Ugric tribes, which determined the development of different dialect phenomena. The assimilation of the population brought about changes in language processes. Linguists and language historians consistently analyzed material collected in these territories. The purpose of this paper is to focus on the main research areas, which were developed by Vologda linguists during this period. It wasn't initially intended to provide a review including works on the history, archeology and culture of the region under study. Despite the diversity of the problems covered, further examination of the local dialects of Kirillovsky and Belozersky districts in Vologda region is considered to be relevant.

The author attempted to provide an overview of various research positions and areas of analyzing dialect material, as well as give a brief description of the research works. The author draws conclusions on the scientists' long-term linguistic work with written records and living dialect material; highlights the outcomes of collective and individual effort: compiling dictionaries and collections of scientific papers, writing theses.

Keywords: Belozerye, local dialects, dialect, Kirillovsky district of Vologda region

Acknowledgments. The reported study was funded by RFBR (Project No. 19-012-00542 “The speech culture of Belozerye is in the focus of the dialect of one village (development of an electronic multimedia system by the materials of the dialect in the village of Borbushino, Kirillovsky district, Vologda region)”).

For citation: Melnikova N. G. Local dialects in the Belozersk territory as an object of linguistic research. *Cherepovets State University Bulletin*, 2022, no. 2 (107), pp. 52–72. (In Russ.). <https://doi.org/10.23859/1994-0637-2022-2-107-5>.

Введение

Белозерье занимает особое место на территории современной Вологодской области. Эта древняя земля была заселена, по мнению археологов, в числе самых первых в нашем крае. Географические и климатические факторы создавали благоприятные условия для проживания и перемещения. Обилие водоемов, богатых рыбой, лесов, населенных различной живностью (в том числе с ценной пушниной) дали возможность расселиться на разных территориях. В период средневековья здесь проходили великие торговые пути, что, безусловно, способствовало развитию края. Сюда прибывали переселенцы из других земель и активно осваивали новые территории. Археологи, историки, этнографы уделяют значительное исследовательское внимание культуре, этапам заселения и развития данного края. Язык Белозерья становится объектом изучения лингвистов. За период XX – начала XXI века было проведено

большое количество исследований в самых разных аспектах. Ранее, в XIX столетии, ученые также обращали внимание на особенности речи северян. Следует отметить, что данные изыскания не были масштабными и не отличались полнотой описания.

Территория исторического Белозерья – уникальное явление с точки зрения культуры и языка. До прихода славян эти земли были заселены финно-угорскими племенами, и только в конце первого тысячелетия н. э. сюда пришли новгородцы, а затем и переселенцы из Ростово-Суздальских земель. Неравномерный процесс освоения территорий стал одной из основных причин смешения, ассимиляции лингвистических особенностей. Изучение говоров края свидетельствует о межзональности, переходности языковых явлений. Территория Белозерья – широкая пограничная зона между северо-западной и северо-восточной диалектными группами.

Основная часть

Весьма значимым в исследовании особенностей живой речи стал этап сбора данных для «Диалектологического атласа русского языка». Именно в послевоенное время, когда серьезная лингвистическая программа набирала обороты, был собран ценный материал и на территории современной Вологодской области. Следует отметить, что в район Белозерья выезжали не только студенты-филологи и учителя-русоведы; информация собиралась при помощи анкетирования и наблюдений со стороны всех представителей интеллигенции (врачей, библиотекарей, инженеров, сотрудников администрации). В послевоенное время еще сохранялись и активно функционировали в живой речи диалектные особенности в области фонетики (на сегодняшний день многие почти утрачены), лексики, грамматики (сейчас встречаются спорадически, преимущественно в речи старшего поколения). Собранные материалы были структурированы, обработаны специалистами и легли в основу создания лингвистических карт «Диалектологического атласа русского языка» (ДАРЯ). Серьезный вклад в лингвистическую науку в изучении речи Белозерского края внесли представители череповецкой (в настоящее время Череповецкий государственный университет (ЧГУ), ранее – Череповецкий государственный педагогический институт (ЧГПИ)) и вологодской лингвистических школ (современный Вологодский государственный университет (ВоГУ)).

Монография Ю. И. Чайкиной «История лексики Вологодской земли (Белозерье и Заволочье)»¹ представляет собой собрание исследований по проблемам исторической лексикологии и лексикографии, лингвогеографии и ономастики. Первый раздел книги посвящен вопросам истории Вологодской земли по данным лингвогеографии. Цель данной работы – попытка создания карт с использованием метода группировки изоглосс. Материалом для исследования послужили памятники белозерской актовой письменности XV–XVII столетий. Были привлечены и введены в научный оборот не только опубликованные местные документы, но и рукописные материалы, находящиеся на хранении в центральных архивах страны (ГПБ, ЛОИИ, ГАЛО, ГИМ, ЦГАДА) и краеведческих музеях Вологодской области. Автор проецирует на карту

¹ Чайкина Ю. И. История лексики Вологодской земли (Белозерье и Заволочье). Вологда: Русь, 2005. С. 19.

лексические материалы на двух синхронных срезах: XV и XVII вв. Ареалы распространения диалектных лексем сопоставляются по указанным историческим периодам не только между собой, но и с материалами современности. Опыт Юлии Ивановны Чайкиной стал первой работой по картографированию показаний письменных источников с учетом специфики местных говоров¹. В монографии последовательно рассматриваются лексемы, входящие в лексико-семантическую группу «Земледелие», учитываются данные соседних говоров. Наблюдения за лингвистическим материалом позволяют сделать вывод о распространении славян и представителей финно-угорских племен на территории исторического Белозерья.

Ю. И. Чайкина особое внимание уделяет административно-территориальной лексике и микротопонимии. Рассматривается функционирование терминов – обозначений населенных пунктов в Белозерье в разные исторические периоды: ранней поры, в период образования восточнославянской письменности. Отдельный аспект исследования – сопоставительное рассмотрение административно-территориальной лексики и топонимии в документах разных городов: Балахны, Устюга Великого, Москвы, Ростова Великого, Вологды, Вятки, Устюжны Железнопольской. Автор приходит к выводу, что «в начальный период становления русского национального языка <...> намечаются общие пути формирования и развития данной лексики во всех письменно-областных центрах»².

Во втором и третьем разделах внимание уделяется специальной лексике в памятниках письменности (раздел II) и ономастике Вологодского края (раздел III). Каждое исследование направлено на изучение либо производственной терминологии, либо промысловой лексики, либо названий работников, либо особенностей того или иного типа профессиональной лексики (метрология, роспись трубного дела, профессионально-должностные наименования). Материалом для анализа послужили памятники письменности, созданные на территории Белозерского края в разные исторические периоды. Ю. И. Чайкина подробно исследует функционирование лексем, этимологию и контекст употребления слова.

В процессе изучения ономастических данных (раздел III) ученый обращается к разным источникам, таким как памятники деловой письменности Устюжского и Тотемского уездов XVII–XVIII вв., материалы прихода-расходных книг Спасо-Прилуцкого и Иосифо-Волоколамского монастырей, купчие Двинского уезда, новгородские писцовые книги, переписные книги Тотьмы XVII в., данные этимологических словарей, наблюдение над современными говорами (вторая половина XX в.) и др. Автор уделяет особое внимание именованию человека в разных его «ипостасях» социально-экономического плана: работник или хозяин; наименованиям личных имен крестьян в старорусском языке; именованию жен, вдов или дочерей; фамилиям, распространенным на изучаемой территории; лексемам, обозначающим духовных лиц на Русском Севере.

¹ Чайкина Ю. И. История лексики Вологодской земли (Белозерье и Заволочье). Вологда: Русь, 2005. С. 20.

² Там же. С. 91.

Результаты научных исследований Ю. И. Чайкиной регулярно выходили в свет в виде научных статей и докладов. Основной интерес ученого – ономастика и топонимика вологодского края¹. Материалом для работы часто служили памятники письменности (хозяйственные книги при монастырях, налоговые отписки церквей, писцовые и переписные книги и др.) и данные русских говоров. Изучение лексики осуществляется в русле этимологического подхода, сопоставляются сведения разных словарей, анализируются точки зрения нескольких ученых. Топонимы и именованья человека (личные имена, прозвища, номинации по ремеслу) составляют значимый пласт работы Юлии Ивановны. Еще одним серьезным направлением являются исследования общего характера: они посвящены проблемам русских говоров, лингвистической географии, основным закономерностям развития диалектов на изучаемой территории². Следует заметить, что научная деятельность Юлии Ивановны Чайкиной знаменует важный этап в изучении говоров на территории современной Вологодской области; ее работы, оставаясь классическим образцом филологического анализа слова, задают новые направления для размышлений молодым исследователям-диалектологам.

Фонетические особенности говоров современных Кирилловского и Белозерского районов Вологодской области были отмечены в трудах Д. К. Зеленина³, а затем –

¹ Чайкина Ю. И. История вологодских фамилий. Опыт регионального словаря фамилий. Вологда: ВГПИ, 1989. 69 с.; Чайкина Ю. И. История профессионально-должностных фамилий Вологды (На материале деловой письменности XVII – первой половины XIX вв.) // Эволюция лексической системы севернорусских говоров / под редакцией Ю. И. Чайкиной. Вологда: ВГПИ, 1984. С. 127–148; Чайкина Ю. И. К вопросу о лексических соответствиях в русских народных говорах // Доклады Седьмой научно-теоретической конференции Таганрогского педагогического института. Таганрог: Издательство Ростовского университета, 1963. С. 148–160; Чайкина Ю. И. Прозвища в современных белозерских и вологодских говорах как отражение семантических процессов древнерусского языка XV–XVII вв. // Программа и тезисы докладов к IX научно-методической конференции Северо-Западного зонального объединения кафедр русского языка педагогических институтов (г. Ленинград, 24–28 января 1967 г.): в 2 ч. / под редакцией А. Г. Руднева. Ленинград: [б. и.], 1967. Ч. 1. С. 82–84.

² Чайкина Ю. И. Из истории диалектных границ в связи с заселением Северной Руси // Вопросы языкознания. 1976. № 2. С. 106–119; Чайкина Ю. И. К вопросу о влиянии общенародного языка на лексику местных говоров: на материале говора с. Дмитриевское Вологодской области // Труды Таганрогского педагогического института. 1962. Т. 8. С. 38–54; Чайкина Ю. И. К вопросу о лексических соответствиях в русских народных говорах // Доклады Седьмой научно-теоретической конференции Таганрогского педагогического института. Таганрог: Издательство Ростовского университета, 1963. С. 148–160; Чайкина Ю. И. Материалы по топонимии Вологодской области на внеклассных занятиях по русскому языку // Актуальные вопросы преподавания русского языка / составители В. И. Чуглов и др. Вологда: ВГПИ, 1981. С. 48–59; Чайкина Ю. И. О параллельных синонимических рядах в лексической системе говора // Доклады Восьмой научно-теоретической конференции Таганрогского педагогического института (Секция филологических наук). Таганрог: Издательство Ростовского университета, 1966. Вып. 2. С. 24–30.

³ Зеленин Д. К. Великорусские говоры с неорганическим и непереходным смягчением заднеязычных согласных, в связи с течениями позднейшей великорусской колонизации. Санкт-Петербург: Типография А. В. Орлова, 1913. 558 с.

Р. И. Аванесова¹. Отмечая специфику русской диалектной речи, ученые приводили примеры фонетических и грамматических диалектных черт, встречающихся на указанных территориях. В середине XX века серьезное исследование белозерских говоров было выполнено Марией Никифоровной Бувальцевой². В своем диссертационном сочинении она указала основные диалектные фонетические и грамматические черты, встречающиеся в речи местных жителей.

Анализ и описание особенностей живой речи Кирилловского района Вологодской области имеет место в монументальном труде Л. Л. Касаткина «Современная русская диалектная и литературная фонетика как источник для истории русского языка»³. Некоторые из рассматриваемых ученым диалектных фонетических особенностей были свойственны ряду севернорусских говоров, а некоторые стали отличительной чертой живой речи жителей Кирилловского района и Белозерья в целом. Исследователь, описывая диалектную систему русского языка, отмечает яркие особенности в области произношения гласных (вокализма) и согласных (консонантизма), сохранившихся в аудиозаписях фондов Института русского языка имени академика В. В. Виноградова.

Идеи Л. Л. Касаткина по изучению фонетических процессов живой речи были продолжены специалистами кафедры русского языка и общего языкознания Череповецкого государственного университета. Преподаватели, студенты и аспиранты выезжали на учебную практику в населенные пункты Кирилловского района Вологодской области для сбора диалектного материала. Первоначально аудиозаписи были выполнены с помощью кассетных диктофонов, количество их незначительно, поскольку кафедра не располагала большим арсеналом технических устройств. Позже записи фиксировались на цифровые диктофоны, а затем и с помощью мобильных средств связи. Аудиозаписи многократно прослушивались, отмечались диалектные явления, выполнялась расшифровка собранных текстов. Итогом длительной работы стало диссертационное исследование Н. Г. Мельниковой (Миховой) «Говоры Кирилловского района Вологодской области: фонетический аспект»⁴, в котором автор уделяет внимание истории заселения Белозерского края в целом и Кирилловского района в частности, привлекает исторические, этнографические и археологические источники, внимательно анализирует труды вологодских историков и археологов. В собственно исследовательской части проводится детальный разбор случаев диалектного произношения, отмечаются черты, характерные для живой речи жителей края.

Некоторые фонетические особенности говоров Кирилловского района описаны в научных статьях Н. А. Волковой, Г. А. Ковшиковой и А. А. Ковшиковой. В процессе длительного изучения диалектной фонетики говора Белозерского района были отмечены черты, сохранившиеся в речи жителей самых отдаленных населенных пунктов.

¹ Аванесов Р. И. Очерки русской диалектологии. Москва: Учпедгиз, 1949. 341 с.

² Бувальцева М. Н. Говоры Белозерского района Вологодской области в современном состоянии и истории: дис. ... канд. филол. наук. Москва: [б. и.], 1955. 325 с.

³ Касаткин Л. Л. Современная русская диалектная и литературная фонетика как источник для истории русского языка. Москва: Наука; Школа «Языки русской культуры», 1999. 528 с.

⁴ Михова Н. Г. Говоры Кирилловского района Вологодской области: фонетический аспект: дис. ... канд. филол. наук. Череповец: [б. и.], 2006. 198 с.

В статьях вышеуказанных авторов (в разном соавторстве) рассматриваются проблемы функционирования фонетических вариантов в западных говорах Вологодской области. Материалом для изучения послужили записи живой речи, собранные исследователями на территории Белозерского района. Все информанты приблизительно одного возраста (около 80 лет), всю жизнь они прожили в с. Артюшино Белозерского района Вологодской области. Авторами отмечаются фонетические варианты в области вокализма и консонантизма, характерные для живой речи данной территории.

Лексическое и лексикографическое направление в изучении диалектов Белозерья представлено в статьях и научных докладах Н. П. Тихомировой, Т. А. Воробьевой (ЧГУ). Наталия Павловна Тихомирова на протяжении многих лет исследовала диалектную лексику западных районов Вологодской области. Именно она (позднее – вместе с Н. А. Волковой) была бессменным руководителем полевой диалектологической практики студентов-филологов. Н. П. Тихомировой принадлежит очень значимая работа по составлению картотеки, послужившей основой для создания словаря западных районов Вологодской области, начатой еще Ю. И. Чайкиной. За длительный период полевых исследований серьезно пополнился фонд зафиксированных диалектных лексем; некоторые итоги, а также проблемы, возникающие в ходе научных разысканий, нашли отражение в статьях череповецких ученых. При финансовой поддержке гранта РГНФ коллектив начал публикацию работ, посвященных созданию словаря и электронной базы данных¹.

Вологодская лингвистическая школа под руководством Ю. И. Чайкиной, а затем Г. В. Судакова большое внимание уделяла диалектологическим исследованиям не только восточных районов Вологодской области, но и территории исторического Белозерья. Научный интерес Гурия Васильевича Судакова сосредоточен на изучении памятников письменности, отражении диалектных особенностей в исторических документах, зафиксированных на территории восточных районов современной Вологодской области (как правило, Великоустюгский и Тотемский районы). Однако нельзя не отметить статью «Вологодский крестьянин в зеркале родного говора», опубликованную в научном журнале «Русская речь»². Автор анализирует материалы словаря П. А. Дилакторского и отмечает, что в нем не всегда различается диалектное и общенародное, преувеличивается самостоятельность фонетических вариантов одного слова, омонимичные лексические единицы квалифицируются как одно многозначное слово, нет системы в описании значений лексем, отсутствуют их грамматические характеристики. «Словарь областного вологодского наречия в его бытовом и этнографическом применении» П. А. Дилакторского – первый большой словарь, включающий диалектную лексику Вологодской губернии второй половины XIX в.

¹ Тихомирова Н. П. К вопросу создания электронной базы данных «Словаря западных говоров Вологодской области» // Череповецкие научные чтения – 2013: материалы Всероссийской научно-практической конференции: в 4 ч. / под редакцией Н. П. Павловой. Череповец: ЧГУ, 2014. Ч. 1. Литературоведение, лингвистика, СМИ, история, философия, социология, политология. С. 138–140.

² Судаков Г. В. Вологодский крестьянин в зеркале родного говора // Русская речь. 2004. № 3. С. 84–92.

Его основой стали записи живой речи, этнографические сведения и фольклорные источники. Обращение к аналитике и материалам словаря позволяет отметить изменения, произошедшие в говорах за длительный период времени.

Лексика вологодского края (в том числе и западных районов Вологодской области) становится предметом исследований Е. П. Андреевой. Внимание ученого обращено на разные группы слов: коннотативно окрашенную лексику и ее лексикографическое описание, наименования рыболовецких орудий, диалектные фразеологизмы, названия дорог, обозначения звуков неживой природы. Следует отметить, что Е. П. Андреева в качестве источника использует данные словарей, диалектные записи, а также фольклорные тексты, обращаясь к идеям отечественной лингвофольклористики. Практически во всех работах прослеживается классический филологический подход к анализу материала: лингвистический анализ текстов гармонично сочетается с литературоведческим¹.

Иллюстративный материал, фиксируемый в диалектном словаре, рассматривается исследователем с точки зрения его дополнительной информативности. По мнению Е. П. Андреевой, контекстологическая база словаря позволяет не только получить наиболее полную семантическую характеристику диалектного слова, раскрыть его внутреннюю форму, но и представить образ севернорусской деревни, сложившийся в языковом сознании носителей говора. Таким образом ученый выходит на новый уровень исследования материала, используя комплексный подход при анализе уже известных данных.

Особый интерес представляет цикл статей, посвященных философским категориям в народном представлении. Используя материалы вологодских говоров, автор обращает внимание на описание и анализ христианского и народного вариантов погребения покойника. Исследуя разговорную речь жителей разных населенных пунктов, Е. П. Андреева приводит многочисленные примеры описания действия похоронных мероприятий. Следует отметить, что научный интерес представляет не только анализ диалектного материала, зафиксированного автором, но и особенности этнографического рассмотрения традиций.

В статье «Слово *жизнь* и его семантические параллели в вологодских говорах»² исследуются особенности употребления общерусского слова *жизнь* в сопоставлении с его диалектными синонимами. Анализ парадигматического и синтагматического аспектов этой лексемы позволяет выявить специфику семантики, особую функциональную нагрузку общеупотребительного слова в языке диалекта. Интерес представляет ряд диалектных слов с тождественным или близким значением, выступаю-

¹ Андреева Е. П. Названия дорог в вологодских говорах: семантика, словообразовательные отношения // Русский язык в школе. 2018. Т. 79, № 7. С. 77–82; Андреева Е. П. Образ дороги в языковом сознании диалектоносителя: по страницам «Словаря вологодских говоров» // Беловский сборник / под редакцией Г. В. Судакова. Вологда: ВолНЦ РАН, 2017. Вып. 3. С. 185–188.

² Андреева Е. П. Слово *жизнь* и его семантические параллели в вологодских говорах // Языковые категории и единицы: синтагматический аспект: материалы XIII Международной научной конференции, посвященной 90-летию проф. А. Б. Копелиовича и 100-летию педагогического образования во Владимирской области (г. Владимир, 24–26 сентября 2019 г.) / под редакцией М. В. Пименова. Владимир: Транзит-ИКС, 2019. С. 44–50.

ших в качестве семантических параллелей к общерусской основе исследуемой лексемы.

В этом же ключе Е. П. Андреева рассматривает историю слова *Бог*¹ (одного из ключевых сакральных слов) и его дериватов в лексической системе диалекта. Основными источниками исследования традиционно выступают «Словарь вологодских говоров» и его картотека наряду с данными других региональных словарей. Отмечается, что факты наличия архаичных вологодских говоров дают возможность в ходе анализа поставить вопрос об экстралингвистических и интралингвистических причинах трансформации семантики сакральных слов, проследить адаптацию христианской лексики в народной речи, показать словообразовательный и семантический потенциал лексемы *Бог*. Автор исследования приходит к выводу, что наблюдение над развитием семантики слова *Бог* и его производных в вологодских говорах позволяет, с одной стороны, говорить об устойчивости сакральных сем в структуре значения диалектного слова, с другой – выделить идеографические группы лексики, связанные в народном сознании с сакрально-мифологической сферой. Отмечается, что анализ внутренней формы этих языковых единиц свидетельствует о специфике восприятия окружающего мира диалектным социумом.

Продолжение лингвистических традиций в области исследования диалектной лексики прослеживается в работах вологодских диалектологов. Трудовая деятельность крестьян подробно описана в следующих статьях П. Н. Задуминой: «Наименования сенокосных угодий в вологодских говорах», «Образ времени трудовой деятельности в диалектной языковой картине мира (на материале глагольной лексики Словаря вологодских говоров)», «Описание сенокоса в речи жителей Вологодского края»². Основу исследования составляет анализ диалектных названий сенокосных угодий, пригодных и непригодных для сенокосения. В трудах П. Н. Задуминой представлено описание лексической семантики и структурной организации диалектных слов, обозначающих сенокосные угодья, встречающиеся на территории Вологодской области. Анализ диалектного материала показывает, что человек села четко разделяет пригодные и непригодные для сенокосения места; это отношение крестьянина к качеству участков для сенокосения, в свою очередь, приобретает различные средства и формы вербализации. Исследование П. Н. Задуминой создано в русле когнитивного подхода, ориентированного на изучение восприятия носителями говоров разных явлений действительности, а также рассмотрение нескольких видов оценок этих явлений диалектоносителем. Севернорусский крестьянин, как показы-

¹ Андреева Е. П. Трансформация сакрального слова *Бог* и его производных в вологодских говорах // Вестник Вологодского государственного университета. Серия: Гуманитарные, общественные, педагогические науки. 2017. № 2 (5). С. 68–72.

² Задумина П. Н. Наименования сенокосных угодий в вологодских говорах // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2015. № 5. С. 83–86; Задумина П. Н. Образ времени трудовой деятельности в диалектной языковой картине мира (на материале глагольной лексики Словаря вологодских говоров) // Современная русская лексикография / под редакцией С. А. Мызникова, О. Н. Крыловой. Санкт-Петербург: Наука, 2010. С. 72–76; Задумина П. Н. Описание сенокоса в речи жителей Вологодского края // Казанская наука. 2013. № 6. С. 106–109.

вает автор, преимущественно оценивает места произрастания трав с точки зрения способов их культивации и увлажненности почв. Данные оценки находят отражение в диалектных названиях угодий и обуславливаются климатическими особенностями региона. Ученый акцентирует внимание на специфике диалектной языковой картины мира севернорусского крестьянина. П. Н. Задумина выделяет основные черты крестьянского мироощущения: прагматизм, приоритетность проблем биологического выживания человека, традиционность и экспрессивность. Оценка, как показывает исследование, преимущественно репрезентируется в лексической семантике, а также в словообразовательной структуре исследуемых единиц.

Материалы «Словаря вологодских говоров», картотека и записи диалектной речи становятся основой для научных изысканий, представленных в других статьях. Внимание П. Н. Задуминой направлено на описание трудовой деятельности, образ времени труда в диалектной языковой картине мира. Сенокос как явление исследуется автором с разных позиций (в локальном аспекте и в аспекте хронотопа), предпринимается попытка моделирования фрагмента диалектной языковой картины мира севернорусского крестьянина.

Изучение лексики вологодских говоров представлено в научных трудах Л. Ю. Зориной. Большинство работ этого ученого посвящено анализу говоров восточной части Вологодской области, однако диалектные особенности речи жителей Кирилловского и Белозерского районов также становятся объектом внимания исследователя. Сфера научных интересов автора – благопожелания и речевые формулы в деятельности русского крестьянина. Так, например, в статьях «Традиции народного речевого этикета в говорах Вологодской области (трудовые благопожелания в ситуации сбивания масла)», «О степени сохранности традиционных народных формул благопожеланий», «К проблемам изучения народного речевого этикета в вологодских говорах» и других описываются уникальные формулы благопожеланий, зафиксированные в вологодских народных говорах, характеризуется семантика этих единиц, демонстрируются некоторые структурные типы благопожеланий и оценивается степень сохранности формул в ментальности диалектоносителей на рубеже XX–XXI веков. Автор дает описание трудовых благопожеланий в ситуации сбивания масла. Речевые формулы, сопровождающие трудовой процесс, были зафиксированы в самых разных районах Вологодской области. Необходимо отметить, что собранный материал является уникальным в этнокультурном отношении и позволяет сформировать представления о мире северного крестьянина.

В ходе анализа полученных сведений упоминается ареал распространения диалектных явлений, сопоставляются факты функционирования лексем на разных территориях (как правило, соотносятся восточные и западные говоры Вологодской области). Замечания Л. Ю. Зориной, касающиеся характеристики говоров исторического Белозерья, немногочисленны, но весьма значимы, поскольку помогают детально проследить особенности динамики разных частных диалектных систем, увидеть закономерности развития живой речи.

Интересные замечания относительно морфологической структуры диалектизмов встречаются в научных публикациях Л. Г. Яцкевич. Материалом для работы становятся данные картотеки ВоГУ и «Словаря вологодских говоров». Изучая структуру и

функционирование лексем, автор осуществляет сопоставительный анализ явлений, зафиксированных диалектологами на территории восточных и западных районов Вологодской области. Предметом исследовательского интереса Л. Г. Яцкевич становятся как отдельные корневые гнезда, так и группы слов разных частей речи¹.

Существенный вклад в развитие науки о функционировании диалектных явлений на разных языковых уровнях внесли исследования Е. Н. Ильиной (Шабровой) и ее учеников. Первоначально внимание Елены Николаевны было обращено на проблемы диалектного словообразования². Однако в последующих трудах молодых ученых (как правило, участники научного коллектива проводят совместные работы и публикуют статьи в соавторстве) сочетаются новые тенденции и классический подход к филологическому анализу текста. Серия коллективных научных изданий³, посвященных разным аспектам исследования, – серьезный труд, свидетельствующий о реализации когнитивного подхода к описанию диалекта. Материалы, систематически собираемые членами научного сообщества, обрабатываются и вводятся в научный оборот. Отдельно следует отметить коллективную монографию «Народная речь Вологодского края: говоры Кирилловского района Вологодской области» (2014), посвященную анализу специфики диалекта западных районов Вологодской области. Первая глава книги включает разделы – исследования структурных особенностей

¹ Яцкевич Л. Г. Грамматические факторы эволюции морфемной структуры глаголов в вологодских говорах // Диалектное словообразование, морфемика и морфонология / под редакцией Е. Н. Шабровой. Санкт-Петербург: Наука; Вологда: ВГПУ, 2007. С. 216–239; Яцкевич Л. Г. Дистрибуция «блуждающей частицы» *КА / КО / К / КИ / КЕ / КЮ* в вологодских говорах // Вестник Череповецкого государственного университета. 2012. № 2 (39), т. 2. С. 163–164; Яцкевич Л. Г. Процессы деграмматикализации и грамматикализации категории рода имен существительных в вологодских говорах // Севернорусские говоры. 2014. Вып. 13. С. 41–57; Яцкевич Л. Г. Словообразовательная категория залоговости в вологодских говорах // Севернорусские говоры. 2015. Вып. 14. С. 120–140.

² Шаброва Е. Н. К вопросу о префиксальных глаголах одноактного способа действия в вологодских говорах // Проблемы региональной русской филологии: тезисы докладов и сообщений (г. Вологда, 12–13 мая 1995 г.) / под редакцией Е. П. Андреевой. Вологда: Русь, 1995. С. 107–109; Шаброва Е. Н. Морфемика русских говоров в структурно-семантическом, территориальном и когнитивном аспектах // Диалектное словообразование, морфемика и морфонология / под редакцией Е. Н. Шабровой. Санкт-Петербург: Наука; Вологда: ВГПУ, 2007. С. 200–215; Шаброва Е. Н. Структурные типы основ непроизводных глаголов в вологодских говорах // Вопросы региональной лексикологии и ономастики: межвузовский сборник научных трудов, посвященный семидесятилетию профессора Ю. И. Чайкиной / под редакцией Л. Г. Яцкевич. Вологда: Русь, 1995. С. 165–169; Шаброва Е. Н. Типы диалектных корней в структуре непроизводных глаголов в вологодских говорах // Проблемы русской лексикологии и лексикографии: тезисы докладов межвузовской научной конференции (г. Вологда, 13–15 октября 1998 г.) / под редакцией Е. П. Андреевой. Вологда: Русь, 1998. С. 44–45.

³ Народная речь Вологодского края: материалы по русской диалектологии / под редакцией Е. Н. Ильиной. Вологда: Легия, 2012. 96 с.; Ганичева С. А. и др. Народная речь Вологодского края: говоры Кирилловского района Вологодской области. Вологда: Легия, 2014. 160 с.; Андреева Е. П. и др. Народная речь Вологодского края: между прошлым и будущим. Вологда: Легия, 2015. 256 с.; Волкова Н. А. и др. Народная речь Вологодского края: опыт мужского речевого портрета. Вологда; Череповец: ЧГУ, 2017. 231 с.

говоров изучаемой территории (фонетика, лексика, словообразование). Вторая часть демонстрирует анализ речевого портрета жителей Кирилловского района. Особую научную значимость представляют личные материалы о людях: фотографии, записи речи, некоторые личные данные (публикация этих сведений произведена только с согласия информантов). Следует отметить, что, несмотря на проведенную работу и публикацию результатов, полученных авторами, записи бесед можно использовать в ходе других, более обобщенных, исследований, а также обращаться к ним в сравнительно-сопоставительном аспекте. Думается, что значимость книги будет оценена научной общественностью.

Проблемы языковой картины мира вологодского крестьянина отражены в монографии Е. Н. Ильиной, Л. В. Сабуровой, С. А. Ганичевой (2019)¹. Первая ее часть посвящена домашним и диким животным, вторая – детству человека. В основе анализа – многочисленные тексты, собранные авторским коллективом во время экспедиций, материалы «Словаря вологодских говоров», мемуары, тетради с расшифровками данных, зафиксированных в ходе бесед с информантами, и др. Обобщая ценный диалектный материал, авторы книги не только демонстрируют качественный вариант построения региональной диалектной картины мира, но и делают доступным и возможным для последующего анализа / интерпретации все информационное поле.

Исследовательский интерес Ю. Н. Драчевой являет собой новый подход к изучению диалектного материала. В своих статьях Юлия Николаевна обращается к материалам «Словаря вологодских говоров», анализирует грамматическую сторону диалектных словоупотреблений, рассматривает диалектную языковую личность в контексте ее исследования от индивидуального к коллективному через характеристику персональной вербально-семантической реализации местной речи². Основой проведенного анализа диалектной языковой личности послужили материалы мультимедийного корпуса вологодских текстов, тематически относящиеся к бытовым монологическим высказываниям о семье, детстве, различных видах трудовой деятельности и проч.

Кроме того, в отдельных статьях других исследователей также прослеживается когнитивный подход к изучению языковой личности диалектоносителя. Так, например, в статье С. А. Ганичевой³ рассматривается языковая личность носителя говора,

¹ Ильина Е. Н. и др. Языковая картина мира вологодского крестьянина: в 2 ч. Вологда: ВоГУ, 2019.

² Драчева Ю. Н., Зубова Н. Н. Мультимедийный корпус диалектных текстов как основа изучения языковой личности жителя региона // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 5 (66). С. 47–50; Драчева Ю. Н., Зубова Н. Н. Мультимедийный корпус «Жизненный круг» как основа изучения когнитивной составляющей диалектной языковой личности // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 6 (67). С. 58–61; Драчева Ю. Н. Явление лексикализации внутренней формы слова в современных вологодских говорах (на материале диалектных наречий со значением «много») // Слово и текст в культурном сознании эпохи / под редакцией Е. Н. Шабровой. Вологда: ВГПУ, 2009. Ч. 3. С. 122–130.

³ Ганичева С. А. Диалектная языковая личность: к вопросу о трансформации // Вестник Череповецкого государственного университета. 2016. № 5 (74). С. 60–64.

получившего профессиональное образование и переехавшего из деревни в город. Автор определяет, каким образом одни черты в структуре исходной диалектной языковой личности подверглись трансформации, а другие сохранились. С этой целью последовательно анализируются три уровня структуры языковой личности (по Ю. Н. Караулову): вербально-семантический, лингвокогнитивный и прагматический.

В статье, посвященной описанию опыта речевого портрета уроженца Вологодской области¹, представлена попытка составить речевой портрет уроженца д. Борбушино (Кирилловский район Вологодской области), получившего профессиональное образование и большую часть жизни прожившего в городе. Автор делает вывод о том, что в речевом поведении информанта сохраняется ряд черт, характерных для диалектной языковой личности, а также отражается влияние профессионального дискурса, литературного языка и городского просторечия. Некоторые особенности речевого поведения обуславливаются гендерной принадлежностью.

Отдельно следует отметить научные труды указанного исследователя, в которых представлен лингвогеографический подход. Материалы «Словаря вологодских говоров» анализируются в проекции лингвистических карт, сравнение диалектных материалов восточной и западной диалектных зон на территории Вологодской области позволяет понять общие тенденции в эволюции частных диалектных систем².

Научный коллектив под руководством Елены Николаевны Ильиной работает в разных аспектах: в описании диалекта прослеживаются структурный и когнитивный подходы. Авторы обращаются к анализу концептов (например, «Труд», «Детство» и др.) в региональной картине мира, представляя их параметрические модели. Отдельное направление – рассмотрение проблемы реконструкции диалектной языковой картины мира средствами другого языка при переводе художественного произведения. В работе Е. Н. Ильиной, Н. Л. Фишер «Отражение временной координаты диалектной языковой картины мира в произведениях В. И. Белова и возможности ее репрезентации в текстах переводов на немецкий язык»³ особое внимание уделено исследованию формирования временной координаты художественного хронотопа, которая в прозе Василия Белова содержит как грамматические, так и лексические

¹ Ганичева С. А. Опыт речевого портрета уроженца Вологодской области // Вестник Вологодского государственного университета. Серия: Гуманитарные, общественные, педагогические науки. 2016. № 3 (3). С. 61–64.

² Ганичева С. А. Глаголы-зоофоны «Словаря вологодских говоров» как материал для работы над «Лексическим атласом русских народных говоров» // Образы национальной ментальности в текстах Русского Севера: материалы Всероссийской научной конференции (г. Вологда, 28–29 октября 2013 г.) / под редакцией Е. Н. Ильиной. Вологда: Легия, 2013. С. 13–17; Ганичева С. А. Глаголы-зоофоны «Словаря вологодских говоров» в контексте Лексического атласа русских народных говоров // Диалектная лексика 2013 / под редакцией С. А. Мызникова, О. Н. Крыловой, И. В. Баклановой. Санкт-Петербург: Нестор-История, 2013. С. 89–93; Ганичева С. А. Диалектная языковая личность: к вопросу о трансформации // Вестник Череповецкого государственного университета. 2016. № 5 (74). С. 60–64.

³ Ильина Е. Н., Фишер Н. Л. Отражение временной координаты диалектной языковой картины мира в произведениях В. И. Белова и возможности ее репрезентации в текстах переводов на немецкий язык // Вестник Череповецкого государственного университета. 2020. № 6 (99). С. 106–116.

диалектные единицы. На основе проведенного анализа переводов текстов В. И. Белова на немецкий язык был сделан вывод о том, что диалектные элементы временной составляющей нивелируются в тексте перевода до обиходно-разговорных и нуждаются в дополнительном комментировании средствами внетекстовой адресованности.

Выводы

Подводя итоги обзора работ, посвященных изучению исторического Белозерья, важно отметить, что говоры на данной территории привлекали и привлекают внимание исследователей. В процессе развития лингвистической науки применялись различные подходы к описанию диалекта, использовался материал, представленный в письменной и устной форме. Несмотря на немалое количество выполненных исследований, полагаем, что языковой материал региона обладает большим потенциалом для научных изысканий, применения инновационных методов и методик, подходов к изучению языка.

Список источников

- Аванесов Р. И. Очерки русской диалектологии. Москва: Учпедгиз, 1949. 341 с.
- Андреева Е. П. и др. Народная речь Вологодского края: между прошлым и будущим. Вологда: Легия, 2015. 256 с.
- Андреева Е. П. Из истории названий рыболовецких орудий (на материале белозерских говоров) // История русского слова: проблемы номинации и семантики: межвузовский сборник научных трудов / под редакцией Л. Ю. Зориной. Вологда: ВГПИ, 1991. С. 112–119.
- Андреева Е. П. Названия дорог в вологодских говорах: семантика, словообразовательные отношения // Русский язык в школе. 2018. Т. 79, № 7. С. 77–82.
- Андреева Е. П. Образ дороги в языковом сознании диалектоносителя: по страницам «Словаря вологодских говоров» // Беловский сборник / под редакцией Г. В. Судакова. Вологда: ВолНЦ РАН, 2017. Вып. 3. С. 185–188.
- Андреева Е. П. Образ севернорусской деревни, отраженный в иллюстративной части диалектного словаря // Пятые Моисеевские чтения: историко-культурный и лингвистический ландшафт региона: материалы Международной научной конференции, посвященной 100-летию Оренбургского государственного педагогического университета, 275-летию Оренбургской губернии и 285-летию образования Оренбургской комиссии (г. Оренбург, 03–04 октября 2019 г.) / под редакцией П. А. Якимова. Оренбург: Оренбургская книга, 2019. С. 7–11.
- Андреева Е. П. Слово *жизнь* и его семантические параллели в вологодских говорах // Языковые категории и единицы: синтагматический аспект: материалы XIII Международной научной конференции, посвященной 90-летию проф. А. Б. Копелиовича и 100-летию педагогического образования во Владимирской области (г. Владимир, 24–26 сентября 2019 г.) / под редакцией М. В. Пименова. Владимир: Транзит-ИКС, 2019. С. 44–50.
- Андреева Е. П. Трансформация сакрального слова *Бог* и его производных в вологодских говорах // Вестник Вологодского государственного университета. Серия: Гуманитарные, общественные, педагогические науки. 2017. № 2 (5). С. 68–72.
- Бувальцева М. Н. Говоры Белозерского района Вологодской области в современном состоянии и истории: дис. ... канд. филол. наук. Москва: [б. и.], 1955. 325 с.
- Волкова Н. А. и др. Народная речь Вологодского края: опыт мужского речевого портрета. Вологда; Череповец: ЧГУ, 2017. 231 с.

Воробьева Т. А., Тихомирова Н. П. Способы толкования значений в «Словаре западных говоров Вологодской области» // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 2 (63). С. 59–64.

Ганичева С. А. Глаголы-зоофоны «Словаря вологодских говоров» в контексте Лексического атласа русских народных говоров // Дialeктная лексика 2013 / под редакцией С. А. Мызникова, О. Н. Крыловой, И. В. Баклановой. Санкт-Петербург: Нестор-История, 2013. С. 89–93.

Ганичева С. А. Глаголы-зоофоны «Словаря вологодских говоров» как материал для работы над «Лексическим атласом русских народных говоров» // Образы национальной ментальности в текстах Русского Севера: материалы Всероссийской научной конференции (г. Вологда, 28–29 октября 2013 г.) / под редакцией Е. Н. Ильиной. Вологда: Легия, 2013. С. 13–17.

Ганичева С. А. Дialeктная языковая личность: к вопросу о трансформации // Вестник Череповецкого государственного университета. 2016. № 5 (74). С. 60–64.

Ганичева С. А. и др. Народная речь Вологодского края: говоры Кирилловского района Вологодской области. Вологда: Легия, 2014. 160 с.

Ганичева С. А. Опыт речевого портрета уроженца Вологодской области // Вестник Вологодского государственного университета. Серия: Гуманитарные, общественные, педагогические науки. 2016. № 3 (3). С. 61–64.

Драчева Ю. Н. Явление лексикализации внутренней формы слова в современных вологодских говорах (на материале диалектных наречий со значением «много») // Слово и текст в культурном сознании эпохи / под редакцией Е. Н. Шабровой. Вологда: ВГПУ, 2009. Ч. 3. С. 122–130.

Драчева Ю. Н., Зубова Н. Н. Мультимедийный корпус диалектных текстов как основа изучения языковой личности жителя региона // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 5 (66). С. 47–50.

Драчева Ю. Н., Зубова Н. Н. Мультимедийный корпус «Жизненный круг» как основа изучения когнитивной составляющей диалектной языковой личности // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 6 (67). С. 58–61.

Задумина П. Н. Наименования сенокосных угодий в вологодских говорах // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2015. № 5. С. 83–86.

Задумина П. Н. Образ времени трудовой деятельности в диалектной языковой картине мира (на материале глагольной лексики Словаря вологодских говоров) // Современная русская лексикография / под редакцией С. А. Мызникова, О. Н. Крыловой. Санкт-Петербург: Наука, 2010. С. 72–76.

Задумина П. Н. Описание сенокоса в речи жителей Вологодского края // Казанская наука. 2013. № 6. С. 106–109.

Зеленин Д. К. Великорусские говоры с неорганическим и непереходным смягчением задненебных согласных, в связи с течениями позднейшей великорусской колонизации. Санкт-Петербург: Типография А. В. Орлова, 1913. 558 с.

Ильина Е. Н. и др. Языковая картина мира вологодского крестьянина: в 2 ч. Вологда: ВГУ, 2019.

Ильина Е. Н., Фишер Н. Л. Отражение временной координаты диалектной языковой картины мира в произведениях В. И. Белова и возможности ее репрезентации в текстах переводов на немецкий язык // Вестник Череповецкого государственного университета. 2020. № 6 (99). С. 106–116.

Касаткин Л. Л. Современная русская диалектная и литературная фонетика как источник для истории русского языка. Москва: Наука; Школа «Языки русской культуры», 1999. 528 с.

Михова Н. Г. Говоры Кирилловского района Вологодской области: фонетический аспект:

дис. ... канд. филол. наук. Череповец: [б. и.], 2006. 198 с.

Народная речь Вологодского края: материалы по русской диалектологии / под редакцией Е. Н. Ильиной. Вологда: Легия, 2012. 96 с.

Судаков Г. В. Вологодский крестьянин в зеркале родного говора // Русская речь. 2004. № 3. С. 84–92.

Тихомирова Н. П. К вопросу создания электронной базы данных «Словаря западных говоров Вологодской области» // Череповецкие научные чтения – 2013: материалы Всероссийской научно-практической конференции: в 4 ч. / под редакцией Н. П. Павловой. Череповец: ЧГУ, 2014. Ч. 1. Литературоведение, лингвистика, СМИ, история, философия, социология, политология. С. 138–140.

Чайкина Ю. И. Географические названия Вологодской области. Топонимический словарь. Архангельск; Вологда: Северо-Западное книжное издательство, 1988. 269 с.

Чайкина Ю. И. Из истории диалектных границ в связи с заселением Северной Руси // Вопросы языкознания. 1976. № 2. С. 106–119.

Чайкина Ю. И. История вологодских фамилий. Опыт регионального словаря фамилий. Вологда: ВГПИ, 1989. 69 с.

Чайкина Ю. И. История лексики Вологодской земли (Белозерье и Заволочье). Вологда: Русь, 2005. 258 с.

Чайкина Ю. И. История профессионально-должностных фамилий Вологды (На материале деловой письменности XVII – первой половины XIX вв.) // Эволюция лексической системы севернорусских говоров / под редакцией Ю. И. Чайкиной. Вологда: ВГПИ, 1984. С. 127–148.

Чайкина Ю. И. К вопросу о влиянии общенародного языка на лексику местных говоров: на материале говора с. Дмитриевское Вологодской области // Труды Таганрогского педагогического института. 1962. Т. 8. С. 38–54.

Чайкина Ю. И. К вопросу о лексических соответствиях в русских народных говорах // Доклады Седьмой научно-теоретической конференции Таганрогского педагогического института. Таганрог: Издательство Ростовского университета, 1963. С. 148–160.

Чайкина Ю. И. Материалы по топонимии Вологодской области на внеклассных занятиях по русскому языку // Актуальные вопросы преподавания русского языка / составители В. И. Чуглов и др. Вологда: ВГПИ, 1981. С. 48–59.

Чайкина Ю. И. О параллельных синонимических рядах в лексической системе говора // Доклады Восьмой научно-теоретической конференции Таганрогского педагогического института (Секция филологических наук). Таганрог: Издательство Ростовского университета, 1966. Вып. 2. С. 24–30.

Чайкина Ю. И. Прозвища в современных белозерских и вологодских говорах как отражение семантических процессов древнерусского языка XV–XVII вв. // Программа и тезисы докладов к IX научно-методической конференции Северо-Западного зонального объединения кафедр русского языка педагогических институтов (г. Ленинград, 24–28 января 1967 г.): в 2 ч. / под редакцией А. Г. Руднева. Ленинград: [б. и.], 1967. Ч. 1. С. 82–84.

Шаброва Е. Н. К вопросу о префиксальных глаголах одноактного способа действия в вологодских говорах // Проблемы региональной русской филологии: тезисы докладов и сообщений (г. Вологда, 12–13 мая 1995 г.) / под редакцией Е. П. Андреевой. Вологда: Русь, 1995. С. 107–109.

Шаброва Е. Н. Морфемика русских говоров в структурно-семантическом, территориальном и когнитивном аспектах // Диалектное словообразование, морфемика и морфонология / под редакцией Е. Н. Шабровой. Санкт-Петербург: Наука; Вологда: ВГПУ, 2007. С. 200–215.

Шаброва Е. Н. Структурные типы основ непроемных глаголов в вологодских говорах // Вопросы региональной лексикологии и ономастики: межвузовский сборник научных трудов, посвященный семидесятилетию профессора Ю. И. Чайкиной / под редакцией Л. Г. Яцкевич.

Вологда: Русь, 1995. С. 165–169.

Шаброва Е. Н. Типы диалектных корней в структуре непроемных глаголов в вологодских говорах // Проблемы русской лексикологии и лексикографии: тезисы докладов межвузовской научной конференции (г. Вологда, 13–15 октября 1998 г.) / под редакцией Е. П. Андреевой. Вологда: Русь, 1998. С. 44–45.

Яцкевич Л. Г. Грамматические факторы эволюции морфемной структуры глаголов в вологодских говорах // Диалектное словообразование, морфемика и морфонология / под редакцией Е. Н. Шабровой. Санкт-Петербург: Наука; Вологда: ВГПУ, 2007. С. 216–239.

Яцкевич Л. Г. Дистрибуция «блуждающей частицы» *КА / КО / К / КИ / КЕ / КЮ* в вологодских говорах // Вестник Череповецкого государственного университета. 2012. № 2 (39), т. 2. С. 163–164.

Яцкевич Л. Г. Процессы деграмматизации и грамматизации категории рода имен существительных в вологодских говорах // Севернорусские говоры. 2014. Вып. 13. С. 41–57.

Яцкевич Л. Г. Словообразовательная категория залоговости в вологодских говорах // Севернорусские говоры. 2015. Вып. 14. С. 120–140.

References

Avanesov R. I. *Ocherki russkoi dialektologii* [Essays on the Russian dialectology]. Moscow: Uchpedgiz, 1949. 341 p.

Andreeva E. P. i dr. *Narodnaia rech' Vologodskogo kraia: mezhdru proshlym i budushchim* [People's speech of Vologda region: between the past and the future]. Vologda: Legia, 2015. 256 p.

Andreeva E. P. Iz istorii nazvanii rybolovetskikh orudii (na materiale belozerskikh govorov) [From the history of the names of fishing tool nominations (based on Belozersky dialects)]. *Istoriia russkogo slova: problemy nominatsii i semantiki: mezhvuzovskii sbornik nauchnykh trudov* [History of the Russian word: problems of nomination and semantics: an interuniversity collection of research papers; ed. by L. Iu. Zorina]. Vologda: VGPI, 1991, pp. 112–119.

Andreeva E. P. Nazvaniia dorog v vologodskikh govorakh: semantika, slovoobrazovatel'nye otnosheniia [Road names in Vologda dialect: semantics, derivational relations]. *Russkii iazyk v shkole* [Russian language at school], 2018, vol. 79, no. 7, pp. 77–82.

Andreeva E. P. Obraz dorogi v iazykovom soznanii dialektonositel'ia: po stranitsam "Slovaria vologodskikh govorov" [The image of the road in the dialectic speaker's language consciousness: through the pages of the Dictionary of Vologda Dialects]. *Belovskii sbornik* [Belovsky collection of works; ed. by G. V. Sudakov]. Vologda: VolNTs RAN, 2017, iss. 3, pp. 185–188.

Andreeva E. P. Obraz severnorusskoi derevni, otrazhennyi v illiustrativnoi chasti dialektного slovaria [Image of the Northern Russian village reflected in the illustrative part of the dialect dictionary]. *Piatye Moiseevskie chteniia: istoriko-kul'turnyi i lingvisticheskii landschaft regiona: materialy Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posviashchennoi 100-letiiu Orenburgskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta, 275-letiiu Orenburgskoi gubernii i 285-letiiu obrazovaniia Orenburgskoi komissii (g. Orenburg, 03–04 oktiabria 2019 g.)* [Fifth Moiseev readings: historical, cultural and linguistic landscape of the region: Proceedings of the International research conference dedicated to the 100th anniversary of Orenburg State Pedagogical University, the 275th anniversary of the Orenburg province and the 285th anniversary of the Orenburg Commission (Orenburg, October 03–04, 2019); ed. by P. A. Iakimov]. Orenburg: Orenburgskaia kniga, 2019, pp. 7–11.

Andreeva E. P. Slovo *zhizn'* i ego semanticheskie paralleli v vologodskikh govorakh [Word *zhizn'* (life) and its semantic parallels in Vologda dialects]. *Iazykovye kategorii i edinitsy: sintagmaticheskii aspekt: materialy XIII Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posviashchennoi 90-letiiu prof. A. B. Kopeliovicha i 100-letiiu pedagogicheskogo obrazovaniia vo Vladimirskoi*

oblasti (g. Vladimir, 24–26 sentiabria 2019 g.) [Language categories and units: syntagmatic aspect: Proceedings of the XIII International research conference dedicated to the 90th anniversary of prof. A. B. Kopeliovich and the 100th anniversary of pedagogical education in Vladimir region (Vladimir, September 24–26, 2019); ed. by M. V. Pimenov]. Vladimir: Tranzit-IKS, 2019, pp. 44–50.

Andreeva E. P. Transformatsiia sakral'nogo slova *Bog* i ego proizvodnykh v vologodskikh govorakh [Transformation of the sacred word *God* and its derivatives in Vologda dialects]. *Vestnik Vologodskogo gosudarstvennogo universiteta. Serii: Gumanitarnye, obshchestvennye, pedagogicheskie nauki* [Bulletin of Vologda State University. Series: Humanities, Social, Pedagogical Sciences], 2017, no. 2 (5), pp. 68–72.

Buval'tseva M. N. *Govory Belozerskogo raiona Vologodskoi oblasti v sovremennom sostoianii i istorii* [Dialects of Belozersky District in Vologda region in the present state and history: Cand. thesis in Philological Sciences]. Moscow, 1955. 325 p.

Volkova N. A. i dr. *Narodnaia rech' Vologodskogo kraia: opyt muzhskogo rechevogo portreta* [Folk speech of Vologda region: the experience of the male speech portrait]. Vologda; Cherepovets: ChGU, 2017. 231 p.

Vorob'eva T. A., Tikhomirova N. P. Sposoby tolkovaniia znachenii v “Slovare zapadnykh govorov Vologodskoi oblasti” [Ways of interpreting meanings in the “Dictionary of Western Dialects of Vologda region”]. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta* [Cherepovets State University Bulletin], 2015, no. 2 (63), pp. 59–64.

Ganicheva S. A. Glagoly-zoofony “Slovaria vologodskikh govorov” v kontekste Leksicheskogo atlasa russkikh narodnykh govorov [Verbs imitating animal sounds in the “Dictionary of Vologda local dialects” in the context of “Lexical atlas of the Russian folk dialects”]. *Dialektnaia leksika 2013* [Dialect lexis 2013; ed. by S. A. Myznikov, O. N. Krylova, I. V. Baklanova]. St Petersburg: Nestor-Istoriia, 2013, pp. 89–93.

Ganicheva S. A. Glagoly-zoofony “Slovaria vologodskikh govorov” kak material dlia raboty nad “Leksicheskim atlasom russkikh narodnykh govorov” [Verbs imitating animal sounds in the “Dictionary of Vologda local dialects” as the material for “Lexical atlas of the Russian folk dialects”]. *Obrazy natsional'noi mental'nosti v tekstakh Russkogo Severa: materialy Vserossiiskoi nauchnoi konferentsii (g. Vologda, 28–29 oktiabria 2013 g.)* [Images of national mentality in the texts of the Russian North: Proceedings of All-Russian research conference (Vologda, October 28–29, 2013); ed. by E. N. Il'ina]. Vologda: Legiia, 2013, pp. 13–17.

Ganicheva S. A. Dialektnaia iazykovaia lichnost': k voprosu o transformatsii [Dialect language personality: to the question of transformation]. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta* [Cherepovets State University Bulletin], 2016, no. 5 (74), pp. 60–64.

Ganicheva S. A. i dr. *Narodnaia rech' Vologodskogo kraia: govory Kirillovskogo raiona Vologodskoi oblasti* [Folk speech of Vologda region: local dialects of Kirillovsky district in Vologda region]. Vologda: Legiia, 2014. 160 p.

Ganicheva S. A. Opyt rechevogo portreta urozhtensa Vologodskoi oblasti [Experience of speech portrait of the Vologda region native]. *Vestnik Vologodskogo gosudarstvennogo universiteta. Serii: Gumanitarnye, obshchestvennye, pedagogicheskie nauki* [Bulletin of Vologda State University. Series: Humanities, Social, Pedagogical Sciences], 2016, no. 3 (3), pp. 61–64.

Dracheva Iu. N. Iavlenie leksikalizatsii vnutrennei formy slova v sovremennykh vologodskikh govorakh (na materiale dialektnykh narechii so znacheniem “mnogo”) [The phenomenon of lexicalization of the internal word structure in modern Vologda dialects (by the material of dialect adverbs with the meaning “many”)]. *Slovo i tekst v kul'turnom soznanii epokhi* [Word and text in the cultural consciousness of the era; ed. by E. N. Shabrova]. Vologda: VGPU, 2009, part 3, pp. 122–130.

Dracheva Iu. N., Zubova N. N. Mul'timediinyi korpus dialektnykh tekstov kak osnova izucheniia iazykovoi lichnosti zhitelia regiona [Multimedia corpus of dialect texts as the basis for studying the

linguistic personality of a region resident]. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta* [Cherepovets State University Bulletin], 2015, no. 5 (66), pp. 47–50.

Dracheva Iu. N., Zubova N. N. Mul'timediinyi korpus "Zhiznennyi krug" kak osnova izucheniia kognitivnoi sostavliaiushchei dialektnoi iazykovoi lichnosti [Multimedia corpus "Life circle" as the basis for studying the cognitive component of a dialect language personality]. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta* [Cherepovets State University Bulletin], 2015, no. 6 (67), pp. 58–61.

Zadumina P. N. Naimenovaniia senokosnykh ugodii v vologodskikh govorakh [The names of grasslands in Vologda dialects]. *Vestnik Severnogo (Arkticheskogo) federal'nogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki* [Vestnik of Northern (Arctic) Federal University. Series "Humanitarian and Social Sciences"], 2015, no. 5, pp. 83–86.

Zadumina P. N. Obraz vremeni trudovoi deiatel'nosti v dialektnoi iazykovoi kartine mira (na materiale glagol'noi leksiki Slovaria vologodskikh govorov) [The image of the labour activity in the dialect language picture of the world (based on the verb vocabulary of the Dictionary of Vologda dialects)]. *Sovremennaia russkaia leksikografiia* [Modern Russian lexicography; ed. by S. A. Myznikov, O. N. Krylova]. St Petersburg: Nauka, 2010, pp. 72–76.

Zadumina P. N. Opisanie senokosa v rechi zhitel'ei Vologodskogo kraia [The description of haymaking in the speech of the Vologda region residents]. *Kazanskaia nauka* [Kazan Science], 2013, no. 6, pp. 106–109.

Zelenin D. K. *Velikorusskie govory s neorganicheskim i neperekhodnym smiagcheniem zadneneznykh soglasnykh, v svyazi s techeniiami pozdneishei velikorusskoi kolonizatsii* [Great Russian dialects with non-organic and intransitive palatalization of velar consonants in connection with trends of the latest Great Russian colonization]. St Petersburg: Tipografiia A. V. Orlova, 1913. 558 p.

Il'ina E. N. i dr. *Iazykovaia kartina mira vologodskogo krest'ianina: v 2 ch.* [Language world picture of the Vologda peasant: in 2 parts]. Vologda: VoGU, 2019.

Il'ina E. N., Fisher N. L. Otrazhenie vremennoi koordinaty dialektnoi iazykovoi kartiny mira v proizvedeniakh V. I. Belova i vozmozhnosti ee reprezentatsii v tekstakh perevodov na nemetskii iazyk [Reflecting the time coordinate of the dialect language world picture in V. I. Belov's works and the possibility of its representation in translations into German]. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta* [Cherepovets State University Bulletin], 2020, no. 6 (99), pp. 106–116.

Kasatkin L. L. *Sovremennaia russkaia dialektnaia i literaturnaia fonetika kak istochnik dlia istorii russkogo iazyka* [Modern Russian dialect and literary phonetics as a source for the history of the Russian language]. Moscow: Nauka; Shkola "Iazyki russkoi kul'tury", 1999. 528 p.

Mikhova N. G. *Govory Kirillovskogo raiona Vologodskoi oblasti: foneticheskii aspekt* [Local dialects of Kirillovsky district in Vologda region: phonetic aspect: Cand. thesis in Philological Sciences]. Cherepovets, 2006. 198 p.

Narodnaia rech' Vologodskogo kraia: materialy po russkoi dialektologii [Folk speech of Vologda region: materials on Russian dialectology; ed. by E. N. Il'ina]. Vologda: Legiia, 2012. 96 p.

Sudakov G. V. Vologodskii krest'ianin v zerkale rodnogo govora [Vologda peasant in the mirror of his native dialect]. *Russkaia rech'* [Russian speech], 2004, no. 3, pp. 84–92.

Tikhomirova N. P. K voprosu sozdaniia elektronnoi bazy dannykh "Slovaria zapadnykh govorov Vologodskoi oblasti" [On the issue of developing an electronic database for the Dictionary of Western Dialects of Vologda Region]. *Cherepovetskie nauchnye chteniia – 2013: materialy Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii: v 4 ch.* [Cherepovets Scientific Readings – 2013: Proceedings of the All-Russian research and practice conference: in 4 parts; ed. by N. P. Pavlova]. Cherepovets: ChGU, 2014, part 1. Literaturovedenie, lingvistika, SMI, istoriia, filosofii, sotsiologii, politologii [Part 1. Literature studies, linguistics, media, history, philosophy, sociology,

political science], pp. 138–140.

Chaikina Iu. I. *Geograficheskie nazvaniia Vologodskoi oblasti. Toponimicheskii slovar'* [Geographical names of Vologda region. Toponymic dictionary]. Arkhangel'sk; Vologda: Severo-Zapadnoe knizhnoe izdatel'stvo, 1988. 269 p.

Chaikina Iu. I. *Iz istorii dialektnykh granits v sviazi s zaseleniem Severnoi Rusi* [From the history of dialect borders with reference to the settlement of Northern Russia]. *Voprosy iazykoznaniiia* [Topics in the study of language], 1976, no. 2, pp. 106–119.

Chaikina Iu. I. *Istoriia vologodskikh familii. Opyt regional'nogo slovaria familii* [History of Vologda surnames. Experience of the regional dictionary of surnames]. Vologda: VGPI, 1989. 69 p.

Chaikina Iu. I. *Istoriia leksiki Vologodskoi zemli (Belozere i Zavoloch'e)* [The history of vocabulary of Vologda region (Belozerye and Zavolochye)]. Vologda: Rus', 2005. 258 p.

Chaikina Iu. I. *Istoriia professional'no-dolzhnostnykh familii Vologdy (Na materiale delovoi pis'mennosti XVII – pervoi poloviny XIX vv.)* [The history of professional and official surnames in Vologda (By the material of business literary texts of the XVII – the first half of the XIX centuries)]. *Evoliutsiia leksicheskoi sistemy severnorusskikh govorov* [The evolution of the lexical system of North Russian dialects; ed. by Iu. I. Chaikina]. Vologda: VGPI, 1984, pp. 127–148.

Chaikina Iu. I. *K voprosu o vliianii obshchenarodnogo iazyka na leksiku mestnykh govorov: na materiale govora s. Dmitrievskoe Vologodskoi oblasti* [To the influence of the national language on the vocabulary of local dialects: by the material of the dialect in the village of Dmitrievskoye, Vologda region]. *Trudy Taganrogskego pedagogicheskogo instituta* [Works of Taganrog Pedagogical Institute], 1962, vol. 8, pp. 38–54.

Chaikina Iu. I. *K voprosu o leksicheskikh sootvetstviakh v russkikh narodnykh govorakh* [To the question of lexical correspondences in Russian folk dialects]. *Doklady Sed'moi nauchno-teoreticheskoi konferentsii Taganrogskego pedagogicheskogo instituta* [Papers of the Seventh Scientific and Theoretical Conference of Taganrog Pedagogical Institute]. Taganrog: Izdatel'stvo Rostovskogo universiteta, 1963, pp. 148–160.

Chaikina Iu. I. *Materialy po toponimii Vologodskoi oblasti na vneklassnykh zaniatiakh po russkomu iazyku* [Materials on toponymy of Vologda region in extracurricular Russian language classes]. *Aktual'nye voprosy prepodavaniia russkogo iazyka* [Topical issues of teaching the Russian language; compiled by V. I. Chuglov etc.]. Vologda: VGPI, 1981, pp. 48–59.

Chaikina Iu. I. *O parallel'nykh sinonimicheskikh riadakh v leksicheskoi sisteme govora* [On parallel synonymic sets in the lexical system of dialect]. *Doklady Vos'moi nauchno-teoreticheskoi konferentsii Taganrogskego pedagogicheskogo instituta (Seksiia filologicheskikh nauk)* [Papers of the Eighth Scientific and Theoretical Conference of Taganrog Pedagogical Institute (Section of Philological Sciences)]. Taganrog: Izdatel'stvo Rostovskogo universiteta, 1966, iss. 2, pp. 24–30.

Chaikina Iu. I. *Prozvizhcha v sovremennykh belozerskikh i vologodskikh govorakh kak otrazhenie semanticheskikh protsessov drevnerusskogo iazyka XV–XVII vv.* [Nicknames in modern Belozersky and Vologda dialects as a reflection of the semantic processes of the Old Russian language in the XV–XVII centuries]. *Programma i tezisy dokladov k IX nauchno-metodicheskoi konferentsii Severo-Zapadnogo zonal'nogo ob"edineniia kafedr russkogo iazyka pedagogicheskikh institutov (g. Leningrad, 24–28 ianvaria 1967 g.): v 2 ch.* [Programme and theses of reports to the IX scientific and methodological conference of the North-Western zonal association of the Russian Language Departments in Pedagogical Institutes (Leningrad, January 24–28, 1967): in 2 parts; ed. by A. G. Rudnev]. Leningrad, 1967, part 1, pp. 82–84.

Shabrova E. N. *K voprosu o prefiksals'nykh glagolakh odnoaktного sposoba deistviia v vologodskikh govorakh* [On the prefix verbs of semelfactive mode of action in Vologda dialects]. *Problemy regional'noi russkoi filologii: tezisy dokladov i soobshchenii (g. Vologda, 12–13 maia 1995 g.)* [Issues of regional Russian philology: Proceedings (Vologda, May 12–13, 1995); ed. by

E. P. Andreeva]. Vologda: Rus', 1995, pp. 107–109.

Shabrova E. N. Morfemika russkikh govorov v strukturno-semantichestkom, territorial'nom i kognitivnom aspektakh [Morphemics of Russian dialects in the structural-semantic, territorial and cognitive aspects]. *Dialektnoe slovoobrazovanie, morfemika i morfonologiya* [Dialect word formation, morphemics and morphonology; ed. by E. N. Shabrova]. St Petersburg: Nauka; Vologda: VGPU, 2007, pp. 200–215.

Shabrova E. N. Strukturnye tipy osnov neproizvodnykh glagolov v vologodskikh govorakh [Structural types of the non-derivative verb bases in Vologda dialects]. *Voprosy regional'noi leksikologii i onomastiki: mezhvuzovskii sbornik nauchnykh trudov, posviashchennyi semidesiatiletiu professora Iu. I. Chaikinoi* [Issues of regional lexicology and onomastics: an interuniversity collection of research papers to mark the 70th anniversary of Professor Yu. I. Chaikina; ed. by L. G. Iatskevich]. Vologda: Rus', 1995, pp. 165–169.

Shabrova E. N. Tipy dialektnykh kornei v strukture neproizvodnykh glagolov v vologodskikh govorakh [Types of dialect roots in the structure of non-derivative verbs in Vologda dialects]. *Problemy russkoi leksikologii i leksikografii: tezisy dokladov mezhvuzovskoi nauchnoi konferentsii (g. Vologda, 13–15 oktiabria 1998 g.)* [Issues of Russian lexicology and lexicography: Proceedings of the interuniversity scientific conference (Vologda, October 13–15, 1998); ed. by E. P. Andreeva]. Vologda: Rus', 1998, pp. 44–45.

Iatskevich L. G. Grammaticheskie faktory evoliutsii morfemnoi struktury glagolov v vologodskikh govorakh [Grammatical factors of the evolution of the verb morphemic structure in Vologda dialects]. *Dialektnoe slovoobrazovanie, morfemika i morfonologiya* [Dialect word formation, morphemics and morphonology; ed. by E. N. Shabrova]. St Petersburg: Nauka; Vologda: VGPU, 2007, pp. 216–239.

Iatskevich L. G. Distributsiia “bluzhdaiushchei chastitsy” KA / KO / K / KI / KE / KIU v vologodskikh govorakh [Distribution of the “wandering particle” KA/KO/K/KI/KE/KYU in Vologda dialects]. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta* [Cherepovets State University Bulletin], 2012, no. 2 (39), vol. 2, pp. 163–164.

Iatskevich L. G. Protsessy degrammatikalizatsii i grammatikalizatsii kategorii roda imen sushchestvitel'nykh v vologodskikh govorakh [The processes of degrammaticalization and grammaticalization of the gender category in noun names of Vologda dialects]. *Severnorusskie govory* [The Northern Russian Dialects], 2014, iss. 13, pp. 41–57.

Iatskevich L. G. Slovoobrazovatel'naia kategoriia zalogovosti v vologodskikh govorakh [The voice derivational category in Vologda dialects]. *Severnorusskie govory* [The Northern Russian Dialects], 2015, iss. 14, pp. 120–140.

Сведения об авторах

Наталья Георгиевна Мельникова – кандидат филологических наук, преподаватель; <http://orcid.org/0000-0003-0108-9206>, mihovang@yandex.ru, Череповецкий государственный университет (д. 5, пр-т Луначарского, 162600 г. Череповец, Россия); **Natalia G. Melnikova** – Candidate of Philological Sciences, Lecturer; <http://orcid.org/0000-0003-0108-9206>, mihovang@yandex.ru, Cherepovets State University (5, pr. Lunacharskii, 162600 Cherepovets, Russia).

Статья поступила в редакцию 21.02.2022; одобрена после рецензирования 14.03.2022; принята к публикации 18.03.2022.

The article was submitted 21.02.2022; Approved after reviewing 14.03.2022; Accepted for publication 18.03.2022.